

Université

de Strasbourg

DÉLIBÉRATION

Conseil d'administration

Séance du 7 juin 2022

Délibération
n°53-2022
Point 4.14.13.1

Point 4.14.13.1 de l'ordre du jour

Accord de coopération internationale pour la mise en œuvre d'un Double-diplôme entre l'ITIRI et Hochschule für öffentliche Verwaltung Kehl

EXPOSE DES MOTIFS :

Le texte proposé au vote concerne le renouvellement de la convention spécifique pour le cursus intégré franco-allemand "Management de clusters et de réseaux territoriaux" avec la Hochschule de Kehl, aboutissant à la délivrance d'un double diplôme.

Diplômes délivrés :

- Master Langues et Sociétés, parcours franco-allemand Management de Clusters et réseaux territoriaux
- Master "Management de clusters et de réseaux territoriaux"

La nouvelle convention s'appliquera à compter de septembre 2022 pour quatre années, sous réserve du renouvellement des habilitations des diplômés nationaux pour la partie française.

Le Master franco-allemand offre une formation de qualité est reconnu dans le monde professionnel.

Depuis l'ouverture à l'apprentissage en 2015, 100% des étudiants choisissent l'apprentissage en deuxième année avec un très bon taux d'insertion professionnelle. Le réseau Alumni qui a été créé en 2019 est très actif et impliqué dans la formation.

Le diplôme franco-allemand se distingue par le fait que les étudiants ont l'expérience de deux systèmes universitaires, de méthodes différentes. Ils disposent également de compétences interculturelles et d'un niveau linguistique – bilingue franco-allemand et l'anglais– distinctif, ce qui constitue une véritable plus-value.

Les masters s'appuient certes sur les intervenants universitaires, mais aussi sur des intervenants professionnels français, allemands et européens (France Cluster, Eurométropole de Strasbourg, CCI, Euro-Institut, WRO, Commission européenne, Clusteragentur BW...), ce qui constitue un véritable réseau dans les deux pays dont les étudiants peuvent bénéficier.

Le 3 mai 2022, la Commission de la formation et de la vie universitaire a rejeté ces dispositions, par 11 voix pour et 11 voix contre.

Délibération :

Le Conseil d'administration de l'Université de Strasbourg approuve l'accord de coopération internationale pour la mise en œuvre d'un Double-diplôme entre l'ITIRI et Hochschule für öffentliche Verwaltung Kehl.

Résultat du vote :

| | |
|-------------------------------|----|
| Nombre de membres en exercice | 37 |
| Nombre de votants | 35 |
| Nombre de voix pour | 24 |
| Nombre de voix contre | 11 |
| Nombre d'abstentions | 0 |
| Ne participe pas au vote | 0 |

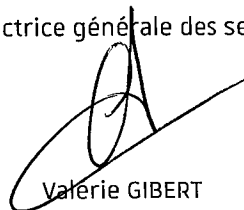
Destinataires :

- Madame la Rectrice déléguée pour l'enseignement supérieur, la recherche et l'innovation
- Direction générale des services
- Direction des finances
- Agence comptable

La présente délibération du Conseil d'administration et ses éventuelles annexes sont publiées sur le site internet de l'Université de Strasbourg.

Fait à Strasbourg, le 4 juillet 2022

La Directrice générale des services



Valérie GIBERT

**Convention spécifique
pour le cursus intégré franco-allemand
"Management de clusters et de réseaux territoriaux"**

**Vereinbarung über die Zusammenarbeit
im Rahmen des integrierten deutsch-französischen Studiengangs
"Management von Clustern und regionalen Netzwerken"**

ENTRE / ZWISCHEN

L'Université de Strasbourg / Unistra (France)

*Sise/Adresse: 4 rue Blaise Pascal – CS 90032, 67081 STRASBOURG Cedex, France,
Représentée par son **President, Monsieur** /Vertreten durch Ihren **Präsidenten, Herrn Prof.**
Michel Deneken,*

*Agissant pour la compte de la **Faculté des Langues, ITIRI-Institut de Traducteurs,**
d'Interprètes et de Relations Internationales,
Für den Fachbereich **Faculté des langues, ITIRI – Institut für Übersetzen, Dolmetschen und Internationale**
Beziehungen
Représentée par sa **Doyenne, vertreten durch Ihre Dekanin, Frau Anne Bandry-Scubbi***

d'une part / einerseits

ET / UND

Hochschule für öffentliche Verwaltung – Kehl (Deutschland),

*Sise / Adresse: Kinzigallee 1, 77694 Kehl, Deutschland,
Représentée par son **Président, Monsieur** / Vertreten durch ihren **Präsidenten, Herrn Prof. Joachim Beck***

d'autre part / andererseits

*conjointement désignées par "les partenaires"
gemeinsam im Folgenden als "Partner" bezeichnet*

Considérant les résultats très positifs issus de la Convention de coopération entre la Hochschule für Öffentliche Verwaltung - Kehl et l'Université de Strasbourg ,

In Annerkennung der positiven Erfahrung der Kooperationsvereinbarung zwischen der Hochschule für Öffentliche Verwaltung und der Universität Straßburg,

Considérant la volonté des autorités des deux établissements de poursuivre la collaboration entreprise,

Mit dem Willen zur Fortführung der begonnenen Kooperation zwischen den Partnern,

La Faculté des Langues de l'Université de Strasbourg – Institut de Traducteurs, d'Interprètes et de Relations Internationales et La **Hochschule für Öffentliche Verwaltung – Kehl** conviennent de renouveler pour une période de quatre ans à compter du 1^{er} Septembre 2022 cette Convention.

*Stimmen die **Faculté des Langues, ITIRI – Institut für Übersetzen, Dolmetschen und Internationale Beziehungen, und die Hochschule für Öffentliche Verwaltung – Kehl** überein, diese Vereinbarung für vier Jahre beginnend am 1. September 2022 zu erneuern.*

Préambule :

Depuis 28 ans, le département d'études en « Relations internationales » de l'Institut de Traducteurs, d'Interprètes et de Relations Internationales de la Faculté des Langues de l'Université de Strasbourg et la Hochschule de Kehl collaborent dans le cadre de programmes européens d'échanges et d'une coopération bilatérale.

Le 27 septembre 2010 les partenaires ont signé une première convention les liant pour développer un programme de formation en partenariat international de Master "Management de clusters et de réseaux territoriaux".

La présente convention modifie et remplace la précédente du 17 septembre 2018.

ARTICLE 1 : Objectifs

Les universités partenaires conviennent d'organiser dans le cadre d'un cursus intégré franco-allemand, ce programme de Master à visée européenne et à orientation professionnelle, appelé « **Management de clusters et de réseaux territoriaux** », à partir de l'année 2012/2013.

Il comporte des enseignements spécifiques ainsi que des enseignements mutualisés de parcours existants à l'ITIRI et à la Hochschule de Kehl.

Les deux parties souhaitent poursuivre la participation du diplômé dans les programmes d'appui de l'**Université Franco-Allemande (UFA-DFH)**, dans la démarche de l'**Euro-District Strasbourg-Ortenau** et dans la **Région métropolitaine trinationale du Rhin supérieur**.

Vorwort:

Seit 28 Jahren besteht zwischen dem Institut de Traducteurs, d'Interprètes et de Relations Internationales (ITIRI) der Sprachfakultät – Faculté des langues - der Universität Straßburg sowie der Hochschule Kehl eine Zusammenarbeit sowohl im Rahmen europäischer Austauschprogramme als auch auf bilateraler Ebene.

Am 27. September 2010 wurde von beiden Partnern ein erster Vertrag über die Einrichtung eines deutsch-französischen Doppelmasters "Management von Clustern und regionalen Netzwerken" unterzeichnet.

Der vorliegende Vertrag ändert und ersetzt den bisherigen Vertrag vom 17. September 2018.

ARTIKEL 1: Zielsetzung

Beide Partnerhochschulen organisieren ab dem Studienjahr 2012/2013 gemeinsam den zwischen den Partnern abgestimmten und auf Europa ausgerichteten deutsch-französischen Masterstudiengang "**Management von Clustern und regionalen Netzwerken**". Er besteht aus spezifischen Unterrichtseinheiten sowie aus solchen, die gemeinsam mit bereits bestehenden Studiengängen am ITIRI und an der Hochschule Kehl angeboten werden.

Beide Parteien streben die weitere Teilnahme des Studiengangs am Förderprogramm der **Deutsch-Französischen Hochschule (UFA-DFH)** an. Sie verfolgen das Ziel, dieses Doppeldiplom zu einem Bestandteil der Maßnahmen **des Euro-Distrikts Strasbourg-Ortenau** und der **Trinationalen Metropolregion Oberrhein** zu machen.

ARTICLE 2 : Critères d'admission

(cf. Annexe 1)

2.1. Les candidats doivent être titulaires de 180 crédits ou ECTS (licence / Bachelor obtenus) ou équivalent.

Ils peuvent aussi être admis par validation des acquis de l'expérience (VAE) et professionnels publics ou privés.

Des intégrations parallèles au semestres 3 sont éventuellement possibles pour les candidats ayant acquis 240 crédits.

2.2. Le nombre d'étudiants est au minimum de 4 et au maximum de 20 étudiants par an.

2.3. La sélection des candidats est organisée par un jury commun suite à un examen du dossier, un entretien de motivation et/ ou des épreuves d'admission.

2.4. Pré-requis : bonne culture générale / bonne maîtrise du français, de l'allemand et de l'anglais: niveau B2 au minimum.

ARTICLE 3 : Organisation des études

(cf. Annexe 2 : Schéma du programme d'études)

3.1. Les étudiants des deux universités inscrits dans ce programme de Master conjoint évoluent en cohortes communes selon le schéma suivant :

↪ Semestre 1 à Strasbourg : enseignements en partie mutualisés du parcours "Relations internationales". En vue d'un approfondissement professionnel, les étudiants peuvent également s'inscrire au DU "Pratiques professionnelles de Management de clusters et de réseaux territoriaux -1" .

↪ Semestre 2 à Kehl : enseignements en partie mutualisés du Master "Europäisches Verwaltungsmanagement"

ARTIKEL 2: ZULASSUNG

(vgl. Anhang 1)

2.1. Zu diesem Masterprogramm können Studierende zugelassen werden, die einen Abschluss mit 180 Leistungspunkten oder vergleichbare Leistungen vorweisen (Bachelor bzw. französische "licence"). Möglich ist auch eine Aufnahme nach den Kriterien der französischen Validation des acquis de l'expérience (VAE) et professionnels publics ou privés

Zum 3. Semester können Studierende mit 240 Leistungspunkten zugelassen werden.

2.2. Es werden mindestens 4, höchstens jedoch 20 Studierende pro Studienjahr aufgenommen.

2.3. Die Auswahl der Studierenden wird von einer gemeinsamen Aufnahmekommission getroffen, nach Bewertung der eingereichten Unterlagen, der mündlichen und/ oder schriftlichen Prüfungen.

2.4. Bewerber müssen gute Kenntnisse in Deutsch, Französisch und Englisch nachweisen : mindestens Niveau B2.

ARTIKEL 3: STUDIENVERLAUF

(vgl. Anhang 2: Übersicht über den Studienverlauf)

3.1. Nach ihrer Einschreibung bilden die Studierenden beider Hochschulen eine gemeinsame Gruppe mit folgendem Studienverlauf:

↪ 1. Semester in Straßburg: z.T. gemeinsamer Unterricht mit dem Masterstudiengang "Relations internationales et langues". Eine praxisbezogene Vertiefung wird im Rahmen des Hochschuldiploms "Pratiques professionnelles de Management de clusters et de réseaux territoriaux -1" angeboten, in welches sich die Studierenden begleitend einschreiben können.

↪ 2. Semester in Kehl: z.T. gemeinsamer Unterricht mit dem Masterstudiengang "Europäisches Verwaltungsmanagement"

↳ Semestre 3 à Strasbourg et à Kehl : enseignements spécifiques du master conjoint.

L'ITIRI organise parallèlement un DU "Pratiques professionnelles de management de clusters et de réseaux territoriaux -2" dont les enseignements, assurés conjointement par les deux partenaires, sont centrés sur un approfondissement professionnel dans les trois langues de travail.

↳ Semestre 4 : stage de cinq mois minimum ou apprentissage en France ou en Allemagne et soutenance d'un mémoire.

3.2. Depuis 2015, les semestres 3 et 4 sont ouverts à l'apprentissage : alternance (université-entreprise).

3.3. Les modalités d'évaluation des étudiants est réglé selon le règlement d'étude et d'examen de la Hochschule de Kehl et selon les modalités d'évaluation des connaissances et des compétences de l'Université de Strasbourg.

3.4. Le déroulement du programme d'études est arrêté par les responsables de programme et approuvé par les instances délibérantes compétentes des partenaires, en fonction des règles et procédures en vigueur dans chaque établissement.

Le programme d'études fait l'objet d'un document commun signé par les responsables de programme.

Afin de garantir un programme d'études équilibré et optimal, chacun des partenaires s'engage à ne modifier sa propre partie du programme d'études qu'avec le consentement de l'autre partenaire.

3.5. Le programme d'études est accessible sur le portail Internet du Master des partenaires. Ces derniers s'engagent à rendre également accessibles l'offre et le contenu des Unités d'Enseignement, ainsi que les modalités d'évaluation des étudiants.

↳ 3. Semester in Straßburg und in Kehl: Fachspezifische Vorlesungen im Rahmen des gemeinsamen Masters. Das ITIRI wird darüber hinaus, in Kooperation mit der Hochschule Kehl ein Diplôme d'Université "Pratiques professionnelles de management de clusters et de réseaux territoriaux -2" anbieten, das der praxisbezogenen Vertiefung in den drei Arbeitssprachen dient.

↳ 4. Semester: Mindestens 5-monatiges Berufspraktikum oder duales Studium und Verteidigung der Masterthesis.

3.2. Seit 2015 werden die Semester 3 und 4 auch in einem dualen System (Hochschule / Praxisstelle) angeboten.

3.3. Evaluierung der Studienleistungen: Die Bewertung der Studienleistungen erfolgt in der Hochschule Kehl entsprechend der einschlägigen Studien- und Prüfungsordnung und an der Hochschule Straßburg nach den "Modalités d'évaluation des connaissances et des compétences".

3.4. Studieninhalte und –verlauf werden durch die Programmverantwortlichen festgelegt und von den zuständigen Gremien beider Partner auf der Grundlage der jeweils geltenden Bestimmungen verabschiedet. Die Inhalte des Studiengangs werden in einem von beiden Programmverantwortlichen unterschriebenen Dokument festgehalten.

Um einen ausgeglichenen bestmöglichen Studienverlauf zu gewährleisten, verpflichten sich beide Partner, Änderungen am eigenen Programmteil nur mit Zustimmung des Partners vorzunehmen.

3.5. Das Studienprogramm ist auf der Internetseite des Studiengangs einzusehen. Darüber hinaus werden beide Partner auch die Inhalte der einzelnen Module sowie die Studienordnung zur Verfügung stellen.

ARTICLE 4 : Equipe pédagogique

Elle est constituée d'universitaires de chacun des établissements et d'intervenants professionnels.

ARTICLE 5 : Diplôme, Supplément au diplôme et certificat

5.1. Après validation de 120 crédits ECTS par l'étudiant, un diplôme final sera établi par chacune des universités partenaires. Les étudiants recevront un double diplôme de :

- Master Langues et Sociétés, parcours franco-allemand Management de Clusters et réseaux territoriaux
- Master "Management de clusters et de réseaux territoriaux"

En cas de financement par l'Université Franco-Allemande (UFA), l'étudiant obtient un certificat attestant le caractère binational du diplôme délivré : master "Management de clusters et de réseaux territoriaux"

5.2. Les étudiants obtiennent également de la part des universités partenaires un relevé de notes portant sur tous les modules validés et un Supplément au Diplôme qui détaille les plus values du cursus intégré.

5.3. La conversion des notes dans les grilles de notation des partenaires est effectuée par le jury de l'université d'accueil selon un tableau de correspondance avalisé par les institutions partenaires (*cf. annexe 3*).

ARTIKEL 4 : Lehrkörper

Der Unterricht wird von Hochschullehrern aus den beiden beteiligten Hochschulen sowie von Lehrbeauftragten aus der Praxis getragen.

ARTIKEL 5: Zeugnis, Diploma Supplement und Urkunde

5.1 Sind die Studienleistungen gemäß dem Studienverlaufsplan (120 ECTS) erbracht, wird jeweils ein Zeugnis der beiden Partneruniversitäten ausgestellt:

- Master Langues et Sociétés, parcours franco-allemand Management de Clusters et réseaux territoriaux
- Master "Management von Clustern und regionalen Netzwerken"

Für den Fall, dass die Deutsch-Französische Hochschule (DFH) den Studiengang fördert, erhalten die Studierenden eine Urkunde, welche den binationalen Charakter des Studiengangs bezeugt: Master "Management von Clustern und regionalen Netzwerken"

5.2. Die Studierenden erhalten ebenfalls von den Partneruniversitäten einen Studiennachweis, der die einzelnen erbrachten Studienleistungen wiedergibt, sowie ein Diploma Supplement, das den Mehrwert des Studiengangs auflistet.

5.3 Die Übertragung der Gesamtnote in das Notensystem der jeweils anderen Universität erfolgt durch den Prüfungsausschuss der das jeweilige Jahr betreffenden Universität (*vgl. Anhang 3 -Umrechnungstabelle*).

ARTICLE 6 : Inscription, Frais d'inscription et financements

6.1. Les étudiants du Master « Management de clusters et de réseaux territoriaux » doivent être simultanément inscrits dans les deux universités partenaires et, en cas de soutien obtenu, également à l'UFA. Chaque étudiant choisira l'une des universités partenaires en tant qu'université d'inscription principale (université d'origine).

Les universités partenaires s'efforcent d'équilibrer le flux d'étudiants.

6.2. L'étudiant s'inscrit selon les règles en vigueur dans chacune des universités partenaires. Les services d'inscription des universités partenaires harmonisent au mieux leurs procédures d'inscription afin de faciliter les démarches administratives des étudiants concernés.

6.3. Pour les semestres 1 et 2, la Hochschule de Kehl prélève des droits d'inscription universitaire, des frais administratifs et les cotisations du Studentenwerk de Freiburg.

La formation « Management de clusters et de réseaux territoriaux » étant également accessible en formation continue à l'Université de Strasbourg, la Hochschule de Kehl facture à l'ITIRI les droits, frais et cotisations à percevoir pour les étudiants de l'ITIRI et qui lui reviennent dans le cadre de ce cursus. L'ITIRI s'acquitte de toute facture émise par la Hochschule de Kehl au moyen des sommes qui lui sont versées au titre de la formation continue.

Pour les semestres 3 et 4, l'Université de Strasbourg prélève des droits d'inscription universitaire.

En outre, le cas échéant, les étudiants s'acquittent aux semestres 3 et 4 des frais de formation spécifiques auprès de l'Université de Strasbourg / ITIRI selon les modalités approuvées par les instances compétentes de l'Université.

Par ailleurs, les deux parties chercheront d'autres sources de financement pour atténuer les frais de formations.

6.4. Le volume des enseignements des semestres 3 et 4 sera pris en charge à hauteur de 50% par chacun des partenaires sur son budget propre.

Artikel 6: Immatrikulation, Gebühren und Finanzierung

6.1 Die Studierenden des Studienganges "Management von Clustern und regionalen Netzwerken" müssen an beiden Universitäten und, im Falle einer Förderung, auch bei der DFH eingeschrieben sein. Dabei wählt jeder Studierende eine der beiden Partneruniversitäten als seine Heimatuniversität.

Dabei bemühen sich die Partneruniversitäten um einen gleichmäßigen Anteil deutscher und französischer Studenten (ausgeglichene Kohorten).

6.2 Die Studierenden schreiben sich nach den jeweils geltenden Regeln der beiden Partneruniversitäten ein. Die Partneruniversitäten bemühen sich durch gegenseitige Abstimmung, ein vereinfachtes Einschreibeverfahren zu ermöglichen.

6.3 Die Hochschule Kehl erhebt in den Semestern 1 und 2 Studiengebühren, Druckkostenbeiträge und für das Studentenwerk Freiburg den Studentenwerksbeitrag.

Da der Studiengang "Management von Clustern und regionalen Netzwerken" an der Universität Strasbourg auch als Weiterbildungsstudiengang angeboten wird, stellt die Hochschule Kehl dem ITIRI die Gebühren, Kosten und Beiträge in Rechnung, die für die Studierenden des ITIRI zu erheben sind und die ihr im Rahmen dieses Studiengangs zustehen. Das ITIRI begleicht alle von der Hochschule Kehl ausgestellten Rechnungen aus den Beträgen, die ihm im Rahmen der Weiterbildung gezahlt werden.

Die Universität de Strasbourg erhebt in den Semestern 3 und 4 Einschreibegebühren.

Darüber hinaus entrichten die Studierenden in den Semestern 3 und 4 an der Universität de Strasbourg / ITIRI gesonderte Studiengebühren, die von den zuständigen Gremien der Universität verabschiedet werden.

Beide Partner suchen nach Finanzierungsquellen, um die Studiengebühren zu senken.

6.4. Für die Semester 3 und 4 werden die Lehrveranstaltungen und damit verbundenen Kosten jeweils zu 50 % eigenständig von den beiden Partnern erbracht.

ARTICLE 7 : Administration du Master et coordination

Les partenaires nomment chacun un ou deux responsable du Master. Les responsables représentent le master à l'extérieur et se coordonnent pour la mise en place d'un programme d'enseignement cohérent. Ils sont en outre compétents pour l'encadrement et le tutoring des étudiants ainsi que pour les questions d'admission dans le cursus Intégré.

Les partenaires se réunissent au moins une fois par semestre pour assurer la coordination et l'évaluation du diplôme.

Comité de pilotage :

1. Pédagogique

- Université de Strasbourg :

Verena HÄNSCH-HERVIEUX

Co-Responsable du Master Management de clusters et de réseaux territoriaux

Faculté des Langues / ITI-RI

22, rue René Descartes

F-67084 Strasbourg cedex

E-mail : verena.hansch@unistra.fr / Tél. +33 (0)3 68 85 60 91

Alain TUBIANA

Co-Responsable du Master Management de cluster et de réseaux territoriaux

Faculté des Langues / ITI-RI

22, rue René Descartes

F-67084 Strasbourg cedex

E-mail : tubiana@unistra.fr

- Hochschule de Kehl :

Hansjörg DREWELLO

Fakultät Wirtschafts-, Informations- und Sozialwissenschaften

Kinzigallee 1

D - 77694 Kehl

E-mail : drewello@hs-kehl.de / Tél. +49 (0)7851 894-176

ARTIKEL 7 : Verwaltung und Koordinierungstreffen

Beide Parteien benennen jeweils einen Leiter des Masterstudiengangs. Beide Leiter vertreten ihn nach außen und stimmen ab, um einen kohärenten Studienverlauf zu gewährleisten. Sie sind für die Betreuung der Studierenden zuständig sowie für die Aufnahme in den Studiengang.

Beide Parteien vereinbaren mindestens ein Treffen zur Koordinierung und Evaluierung des Studiengangs pro Semester.

Leitung:

1. Pädagogische Leitung

- Universität Straßburg :

Verena HÄNSCH-HERVIEUX

Co-Responsable du Master Management de clusters et de réseaux territoriaux

Faculté des Langues / ITI-RI

22, rue René Descartes

F-67084 Strasbourg cedex

E-mail : verena.hansch@unistra.fr / Tél. +33 (0)3 68 85 60 91

Alain TUBIANA

Co-Responsable du Master Management de cluster et de réseaux territoriaux

Faculté des Langues / ITI-RI

22, rue René Descartes

F-67084 Strasbourg cedex

E-mail : tubiana@unistra.fr

- Hochschule Kehl :

Hansjörg DREWELLO

Fakultät Wirtschafts-, Informations- und Sozialwissenschaften

Kinzigallee 1

D - 77694 Kehl

E-mail : drewello@hs-kehl.de / Tél. +49 (0)7851 894-176

2. Administrative

- Université de Strasbourg : Samira KHEMKHEM

Responsable du département Relations internationales
samira.khemkhem@unistra.fr
Tél : 33 (0)3 68 85 66 85
Faculté des Langues / ITI-RI
22, rue René Descartes
F-67084 Strasbourg cedex

Zeynep OZEN

Gestionnaire de scolarité du Département Relations
z.ozen@unistra.fr
33 (0)3 68 85 66 80
Faculté des Langues / ITI-RI
22, rue René Descartes
F-67084 Strasbourg cedex

- Hochschule de Kehl :

Jacqueline MEIER

Responsable Etudes & Enseignement
meier@hs-kehl.de
+49 7851 / 894-254
Kinzigallee 1
D - 77694 Kehl

Michaela KLEIN

Assistante et scolarité parcours Master
klein@hs-kehl.de
49 7851 / 894 – 234
Fakultät Wirtschafts-, Informations- und
Sozialwissenschaften
Kinzigallee 1
D - 77694 Kehl

2. Verwaltung

- Universität Straßburg : Samira KHEMKHEM

Leiterin der Abteilung Relations internationales
samira.khemkhem@unistra.fr
Tél : 33 (0)3 68 85 66 85
Faculté des Langues / ITI-RI
22, rue René Descartes
F-67084 Strasbourg cedex

Zeynep OZEN

Gestionnaire de scolarité du Département Relations
z.ozen@unistra.fr
33 (0)3 68 85 66 80
Faculté des Langues / ITI-RI
22, rue René Descartes
F-67084 Strasbourg cedex

- Hochschule de Kehl :

Jacqueline MEIER

Leiterin Servicezentrum Studium & Lehre
meier@hs-kehl.de
+49 7851 / 894-254
Kinzigallee 1
D - 77694 Kehl

Michaela KLEIN

Assistentin und Prüfungsamt für Masterstudiengänge
klein@hs-kehl.de
49 7851 / 894 – 234
Fakultät Wirtschafts-, Informations- und
Sozialwissenschaften
Kinzigallee 1
D - 77694 Kehl

ARTICLE 8 : Durée de l'accord

8.1. Cette convention entre en vigueur dès sa signature et s'applique à compter de septembre 2022 pour quatre (4) années, sous réserve du renouvellement des habilitations des diplômes nationaux pour la partie française.

A l'issue de cette période, elle pourra être renouvelée sous réserve d'être à nouveau soumise aux instances compétentes de chacun des partenaires.

Chaque institution partenaire pourra à tout moment demander la modification, par avenant signé par les deux universités partenaires, ou la résiliation de cette convention sous réserve d'informer par écrit l'autre partenaire de sa décision avec un préavis de six (6) mois. Pour être valables, ces changements devront être approuvés par les deux institutions partenaires.

8.2. Au cas où il serait mis fin à cette convention, les universités devront garantir que les étudiants, qui au moment de la cessation auraient déjà entrepris leurs études dans le cadre du master, puissent encore les mener à leur terme.

8.3. Elle est rédigée en quatre (4) exemplaires originaux en allemand et en français, chaque version faisant officiellement foi.

ARTICLE 9 : Divers

La convention comporte quatre (4) annexes :

Annexe 1 : Conditions d'admission

Annexe 2 : Schéma du programme d'études

Annexe 3 : Table de conversion des notes

Annexe 4 : Copie de l'arrêté d'habilitation du diplôme délivré / Document attestant de la reconnaissance officielle du diplôme du partenaire pour la partie française

ARTIKEL 8: VERTRAGSDAUER

8.1. Der Vertrag ist auf 4 Jahre befristet und tritt nach Unterschrift der beiden Vertragsparteien ab Beginn des WS 2022 in Kraft, unter Vorbehalt einer bis dahin erfolgten Akkreditierung auf französischer Seite.

Nach Ablauf dieser Vertragsdauer kann er nach Zustimmung der zuständigen Gremien beider Partner verlängert werden.

Beide Partner können zu jedem Zeitpunkt eine Änderung mit einer von den beiden Partnerhochschulen unterschriebenen Zusatzvereinbarung umsetzen oder die Kündigung des Vertrages beantragen, indem sie dies der Partnerhochschule schriftlich mitteilen. Hierfür ist eine sechsmonatige Frist zu beachten. Beide Partner müssen etwaigen Änderungen zustimmen.

8.2. Beide Parteien verpflichten sich im Falle einer Kündigung, den eingeschriebenen Studierenden den Abschluss des Studiums zu ermöglichen.

8.3. Der vorliegende Vertrag wird in vier (4) Exemplaren, zwei in deutscher und zwei in französischer Sprache, ausgefertigt. Sie sind gleichermaßen gültig.

ARTIKEL 9 : Diverses

Die Vereinbarung über die Zusammenarbeit der beiden Partneruniversitäten beinhaltet vier (4) Anlagen:

Anlage 1: Zulassungsvoraussetzungen

Anlage 2: Schematische Darstellung des Lehrplans

Anlage 3: Umrechnungstabelle Noten

Anlage 4: Gültigkeit der einheimischen Diplôme auf französischer Seite

Fait à Strasbourg, le
Straßburg, den

Fait à Kehl, le
Kehl, den

Par délégation du Président de l'Université de Strasbourg
Der Präsident der Universität de Strasbourg vertreten durch

Le Recteur de la Hochschule de Kehl
Der Rektor der Hochschule Kehl

Irini TSAMADOU-JACOBBERGER

Vice-Présidente Europe et Relations Internationales de
l'Université de Strasbourg

Vizepräsidentin für Europa und internationale Beziehungen der
Universität Straßburg

Joachim BECK

Doyenne de la Faculté des langues
Dekanin der Faculté des langues

Anne BANDRY-SCUBBI

Le Directeur de l'ITIRI
Der Leiter des ITIRI

Jean-Yves BASSOLE

ANNEXES/ ANHÄNGE

**À la convention
pour le cursus intégré franco-allemand
"Management de clusters et de réseaux territoriaux"**

entre

l'Université de Strasbourg (Unistra)

Faculté des Langues

Institut de traducteurs, d'interprètes et de relations internationales

Section Relations internationales

et la

Hochschule für Öffentliche Verwaltung – Kehl

**Für die Vereinbarung über die Zusammenarbeit
im Rahmen des integrierten deutsch-französischen Studiengangs
"Management von Clustern und regionalen Netzwerken"**

zwischen

der Universität de Strasbourg (Unistra)

**Faculté des Langues, ITIRI – Institut für Übersetzen, Dolmetschen und Internationale
Beziehungen**

und der

Hochschule für Öffentliche Verwaltung – Kehl

- 1 : Conditions d'admission / Zulassungsvoraussetzungen
- 2 : Objectifs et contenu du master : schéma du programme d'études / Studienverlauf
- 3 : Grille de conversion des notes / Notenumrechnungstabelle
- 4: Copie de l'arrêté d'habilitation du diplôme délivré / Gültigkeit der einheimischen Diplôme auf französischer Seite

ANNEXE 1 / ANHANG 1: **Conditions d'admission**

- **Licence / Bachelor ou équivalent** (180 crédits ou ECTS acquis) : Relations internationales, Commerce international, Ecole Supérieure de commerce, I.A.E., Affaires internationales, Communication, Relations publiques, Sciences de l'information et de la communication, Sciences économiques, Sciences Politiques, A.E.S. (Administration Economique et Sociale), Administration publique, Langues Etrangères Appliquées (L.E.A. avec orientation marquée vers l'économie et le commerce), autre cursus international.

ou validation des acquis de l'expérience (VAE) et professionnels.
- **Examen du dossier**, entretien de motivation et/ ou tests écrits
- **Pré requis** : bonne culture générale / bonne maîtrise (niveau: B2 au minimum) du français, de l'allemand et de l'anglais.

Zulassungsvoraussetzungen

- **Bachelor oder gleichgestellter Abschluss** (mind. 180 ECTS Punkte): Wirtschaftswissenschaften, Verwaltungswissenschaften, Rechtswissenschaften, Sozialwissenschaften, Ingenieurwissenschaften, Informations- und Kommunikationswissenschaften, Angewandte Sprachwissenschaften, andere internationale Studiengänge
- **Prüfung der Bewerbungsunterlagen**, der mündlichen und / oder schriftlichen Prüfungen
- **Weitere Voraussetzungen:** Gute Allgemeinbildung, fundierte Sprachkenntnisse in Deutsch, Französisch und Englisch (mindestens Niveau B2)

ANNEXE 2 :

Objectifs et contenu du master / Schéma du programme d'études

Objectifs

Former des professionnels trilingues de la collaboration entre acteurs privés et publics, favorisant les dynamiques économiques territoriales et l'innovation.

Compétences à acquérir

- Maîtriser les méthodes et outils du management de clusters
- Maîtriser le management de projets
- Maîtriser les démarches de l'intelligence collective
- Comprendre les démarches et outils de l'innovation
- Connaître les principes et les pratiques du management des entreprises
- Connaître les politiques publiques et l'environnement territorial des clusters
- Acquérir une connaissance solide des environnements institutionnels européens

Cadre pédagogique

- Cours, conférences et séminaires
- Pédagogie expérientielle : mise en situation, pédagogie collaborative : études de cas en groupe
- Apprentissage ou stage de cinq mois minimum
- Elaboration et soutenance d'un mémoire réflexif concernant une problématique de l'alternance/ du stage
- Articulation d'un Master et d'un Diplôme d'université en Pratiques professionnelles du Management de clusters et de réseaux territoriaux I

Débouchés

- Equipes de management de clusters et réseaux territoriaux en France, en Allemagne et Europe
- Chargé de mission, responsable de projets dans les agences de développement économique ou d'innovation, les chambres de commerce et les collectivités territoriales
- Equipes d'administrations publiques locales, nationales, européennes

Semestre 1- Strasbourg – MASTER

| INTITULES | ECTS | COEFFICIENTS | VOLUME HDT |
|---|-----------|--------------|------------|
| UE1 CLUSTERS ET TERRITOIRES | | | 66 |
| Introduction aux théories des clusters | 12 | 4 | 12 |
| Clusters et politique des clusters en GB et US | | | 18 |
| Clusters et politique des clusters en France | | | 18 |
| Clusters et politique des clusters en Allemagne | | | 18 |
| UE2 MANAGEMENT DES ENTREPRISES | | | 60 |
| Approches du management stratégique | 12 | 4 | 24 |
| Théorie des organisations | | | 18 |
| Introduction au marketing | | | 18 |
| UE3 LANGUES | | | 36 |
| Langue de travail : Anglais | 6 | 2 | 18 |
| Langue de travail 2 : Allemand | | | 18 |
| TOTAL SEMESTRE | 30 | | 162 |

Semestre 1- Strasbourg – DU

| INTITULES | VOLUME HDT |
|--|-------------------|
| CLUSTERS ET TERRITOIRES | 84 |
| Introduction à la pratique des clusters | 12 |
| Développement et territoires depuis 1945 | 18 |
| Territoires et institutions | 18 |
| Les institutions publiques en GB et en Allemagne | 36 |
| MANAGEMENT DES ENTREPRISES | 48 |
| Management de projet | 18 |
| Science de l'information et de la communication | 18 |
| Initiation à la gestion (économie d'entreprise) | 12 |
| TECHNIQUES PROFESSIONNELLES | 60 |
| Techniques de négociation | 18 |
| Ecrits professionnels | 18 |
| Le monde du travail : règles et usages | 12 |
| Projet étudiant - encadrement | 12 |
| TOTAL SEMESTRE | 192 |

Semestre 2 – Kehl

| UE | ECTS | COEFFICIENTS | INTITULES | Volume HDT |
|--|------|--------------|--|------------|
| UE1 | 2 | | Cross-cultural training : fr, de, en | 20 |
| Communication Interculturelle | | | Projet interculturel | 25 |
| | | | | 45 |
| UE2 | 8 | | Approche historiques des administrations en Europe | 27 |
| Etude comparée des systèmes administratifs européens | | | Représentations des territoires auprès de l'Union Européenne | 16 |
| | | | Culture administrative de l'Union Européenne | 20 |
| | | | Droit Administratif Européen | 12 |
| | | | | 75 |
| UE3 | 8 | | European public policies | 22 |
| Les politiques de l'Union Européenne | | | Politique de cohésion de l'UE | 23 |
| | | | Ecosystème de l'innovation | 18 |
| | | | Politique régionale des clusters et évaluation des clusters | 12 |
| | | | | 75 |
| UE4 | 6 | | Management de l'information | 25 |
| Management Public dans l'Union Européenne | | | Management des conflits et relations publiques | 25 |
| | | | Management de complexité: simulation au parlement européen | 10 |
| | | | Global Value Chain Management | 15 |
| | | | | 75 |
| UE5 | 6 | | Microéconomie de la compétitivité | 32 |
| Théorie de la communication et des clusters | | | Communication des clusters | 12 |
| | | | Créativité, Innovation et Clusters | 16 |
| | | | | 60 |
| Volume HTD/semestre | | | | 330 |

Semestre 3 Strasbourg et Kehl – MASTER

| INTITULES | ECTS | COEFFICIENTS | VOLUME HDT |
|---|-----------|--------------|------------|
| UE1 ORGANISATION ET MANAGEMENT DE CLUSTERS ET RESEAUX TERRITORIAUX | | | 80 |
| Management des clusters | 12 | 4 | 32 |
| Management des réseaux | | | 16 |
| Management de projet | | | 20 |
| Le manager : posture et techniques | | | 12 |
| UE2 MANAGEMENT DE L'INNOVATION | | | 34 |
| L'innovation : méthodes et outils | 4 | 1 | 18 |
| Structures, financements de l'innovation | | | 16 |
| UE3 PRINCIPES DE L'INTELLIGENCE ECONOMIQUE | | | 32 |
| Introduction à l'intelligence économique | 4 | 1 | 16 |
| Intelligence économique et territoire | | | 16 |
| UE4 MARKETING ET COMMUNICATION | | | 36 |
| Le marketing et la communication des clusters | 4 | 1 | 16 |
| L'accompagnement des entreprises : démarche et enjeux | | | 12 |
| Stratégie internationale des clusters | | | 8 |
| UE5 SEMINAIRES EN LANGUES | | | 36 |
| Séminaire en anglais | 6 | 2 | 18 |
| Séminaire en allemand | | | 18 |
| TOTAL SEMESTRE | 30 | | 218 |

Semestre 3 Strasbourg et Kehl – DU

| INTITULES | VOLUME HDT |
|--|-------------------|
| MANAGEMENT APPLIQUE AUX CLUSTERS ET RESEAUX TERRITORIAUX | 52 |
| Le cluster et les financements | 24 |
| Etudes de cas sur le management des clusters et réseaux territoriaux | 20 |
| Clusters et territoires | 8 |
| PRATIQUE DE L'INTELLIGENCE ECONOMIQUE DANS LES CLUSTERS | 32 |
| Les outils de l'intelligence économique | 16 |
| Appropriation et mise en forme de l'information | 16 |
| MARKETING ET COMMUNICATION | 28 |
| Marketing régional | 4 |
| Prospection internationale | 12 |
| Méthode de diagnostic pour l'accompagnement des entreprises | 12 |
| TECHNIQUES PROFESSIONNELLES | 46 |
| Prise de parole en public, conduite et animation de réunion | 14 |
| Encadrement d'un travail pratique sur les clusters | 24 |
| Recherche documentaire | 8 |
| TOTAL SEMESTRE | 158 |

Semestre 4 Strasbourg et Kehl – MASTER

| INTITULES | ECTS | COEFFICIENTS | VOLUME HDT |
|---|-----------|--------------|------------|
| UE1 COMPETENCES PROFESSIONNELLES ET TECHNIQUES DE RECHERCHES | | | 24 |
| Méthodologie de mémoire | 3 | 1 | 12 |
| Ressources documentaires | | | 6 |
| La communication professionnelle | | | 6 |
| STAGE ET MEMOIRE DE FIN D'ETUDES | 27 | 1 | |
| TOTAL SEMESTRE | 30 | | 24 |

Anhang 2: Ziele, Inhalt des Masterstudiengangs und Studienverlauf:

Ziele

Ausbildung von dreisprachigen Fachleuten für die Zusammenarbeit zwischen privaten und öffentlichen Akteuren, die die regionale Wirtschaftsdynamik und Innovation fördern.

Zu erwerbende Kompetenzen

- Beherrschung der Methoden und Instrumente des Clustermanagements
- Entwicklung von Kenntnissen und Fertigkeiten des Managements von Projekten
- Entwicklung von Kenntnissen und Methoden im Bereich der kollektiven Intelligenz
- Ansätze und Instrumente der Innovation verstehen
- Verstehen von Praktiken der Unternehmensführung
- Kenntnisse der öffentlichen Politik und des regionalen Umfelds von Clustern erwerben
- Kenntnisse der europäischen Förderpolitik erwerben

Pädagogischer Rahmen

- Vorlesungen, Konferenzen und Seminare
- Angewandte Pädagogik: Situationsbezogenes Lernen, kollaborative Pädagogik: Fallstudien in der Gruppe.
- Ausbildungsintegriertes duales Studium im 2. Masterjahr in einer französischen, deutschen oder europäischen Einrichtung oder Praktikum (mindestens 5 Monate) mit berufsorientiertem Projekt / Lehrlingsausbildung oder Praktikum von mindestens fünf Monaten.
- Ausarbeitung und Verteidigung einer Masterthesis zu einer Problematik des dualen Studiums / des Praktikums.
- Ein Diplom der Universität Straßburg (Diplôme Universitaire, bac+5) (Berufspraxis im Management von Clustern und regionalen Netzwerken) vervollständigt parallel die Ausbildung

Berufsmöglichkeiten

- Das Studium Management von Clustern und regionalen Netzwerken ermöglicht den Zugang zu vielen Berufen innerhalb von Clustern, Netzwerken, öffentlichen Einrichtungen und Unternehmen:
- Managementteams von Clustern und regionalen Netzwerken in Frankreich, Deutschland und Europa.
- Referenten, Projektleiter in Wirtschafts- oder Innovationsagenturen, Handelskammern und Gebietskörperschaften.
- Managementteams in lokalen, nationalen und europäischen öffentlichen Verwaltungen

1. Semester: Straßburg

| Module / Lehrveranstaltungen | ECTS | Kontaktstunden UE/h |
|---|-----------|---------------------|
| Modul 1.1 Cluster und die Regionen | 12 | 126 |
| 1.1.1 Einführung in die Clustertheorie | | 12 |
| 1.1.2 Cluster und Clusterpolitik in Europa | | 54 |
| 1.1.3 Einführung in die Praxis des Clustermanagement | | 12 |
| 1.1.4 Regionalentwicklung seit 1945 | | 24 |
| 1.1.5 Die politischen und administrativen Institutionen in Frankreich | | 12 |
| 1.1.6 Die politischen und administrativen Institutionen in Deutschland oder in Großbritannien (2 Seminare in der jeweiligen Sprache zur Wahl) | | 12 |
| Modul 1.2: Unternehmensmanagement | 9 | 102 |
| 1.2.1 Strategisches Management | | 24 |
| 1.2.2 Organisationstheorie | | 18 |
| 1.2.3 Einführung Marketing | | 18 |
| 1.2.4 Projektmanagement | | 18 |
| 1.2.5 Informations- und Kommunikationswissenschaft | | 18 |
| 1.2.6 Einführung in die Unternehmensführung | | 12 |
| Modul 1.3: Berufsorientierte Techniken | 6 | 60 |
| 1.3.1 Verhandlungstechnik | | 18 |
| 1.3.2 Professionelles Schreiben | | 18 |
| 1.3.3 Regeln im Berufsleben | | 12 |
| 1.3.4 Studentisches Projekt | | 12 |
| Modul 1.4 Sprachen in der berufspraktischen Anwendung | 3 | 36 |
| 1.4.1 Arbeitssprache Deutsch | | 18 |
| 1.4.2 Arbeitssprache Englisch | | 18 |

2. Semester: Kehl

| Module / Lehrveranstaltungen | ECTS | Kontaktstunden UE/h |
|--|----------|---------------------|
| Modul 2.1: Interkulturelle Kommunikation | 4 | 45 |
| 2.1.1 Cross-cultural Training: französische, deutsche und englische Verwaltungskultur | | 20 |
| 2.1.2 Interkulturelle Projektwoche | | 25 |
| Modul 2.2: Vergleich von europäischen Verwaltungssystemen unter rechtlichen, politischen und kulturellen Aspekten | 6 | 75 |
| 2.2.1 Europäische Staats- und Verwaltungstraditionen und Verwaltungskulturen | | 27 |
| 2.2.2 Interessensvertretung von Kommunen, Regionen und Bundesländern in Europa | | 36 |
| 2.2.3 Europäisches Verwaltungsrecht und Europäisierung des nationalen Verwaltungsrechts | | 12 |
| Modul 2.3: Clusterrelevante Politikfelder in der EU | 6 | 75 |
| 2.3.1 European Public Policies | | 22 |
| 2.3.2 Regional- und Strukturpolitik der EU | | 23 |
| 2.3.3 Innovationsökosysteme und intellektuelles Eigentum | | 18 |
| 2.3.4 Regionale Clusterpolitik und Evaluation von Clustern | | 12 |
| Modul 2.4: Projekt- und Global Value Chain Management | 6 | 75 |
| 2.4.1 Informationsmanagement | | 25 |
| 2.4.2 Management von internationalen Projekten und Konfliktmanagement interkulturelle Konfliktklärung | | 25 |
| 2.4.3 Management von Komplexität: EU-Simulation im Europäischen Parlament | | 10 |
| 2.4.4 Global Value Chain Management | | 15 |
| Modul 2.5: Clustertheorie und – kommunikation | 8 | 75 |
| 2.5.1 Microeconomics of Competitiveness | | 43 |
| 2.5.2 Clusterkommunikation | | 16 |
| 2.5.3 Creativity, Innovation and Clusterpolicy | | 16 |

3. Semester: Straßburg und Kehl

| Module / Lehrveranstaltungen | ECTS | Kontaktstunden UE/h |
|--|----------|---------------------|
| Modul 3.1: Organisation und Management von Clustern und regionalen Netzwerken | 9 | 132 |
| 3.1.1 Clustermanagement | | 32 |
| 3.1.2 Management von Organisationen | | 48 |
| 3.1.3 Clusterfinanzierung | | 24 |
| 3.1.4 Fallstudie Clustermanagement | | 20 |
| 3.1.5 Cluster und ihr Umfeld | | 8 |
| Modul 3.2: Innovationsmanagement | 3 | 34 |
| 3.2.1 Methoden und Instrumente | | 18 |
| 3.2.2 Projektentwicklung und Finanzierung | | 16 |
| Modul 3.3: Business & Competitive Intelligence | 5 | 64 |
| 3.3.1 Grundlagen der Business & Competitive Intelligence | | 16 |
| 3.3.2 Business & Competitive Intelligence und die Region | | 16 |
| 3.3.3 Instrumente | | 32 |
| Modul 3.4: Marketing und Kommunikation | 5 | 64 |
| 3.4.1 Clustermarketing und Regionalmarketing | | 20 |
| 3.4.2 Begleitung von Unternehmen: Analyse, Vorgehensweise und Herausforderungen | | 24 |
| 3.4.3 Internationalisierungsstrategien von Clustern | | 20 |
| Modul 3.5: Wissenschaftliches Arbeiten | 5 | 64 |
| Methodik der Masterthesis | | 6 |
| Mission professionelle | | 12 |
| Frei reden, Präsentieren und Workshops organisieren und leiten | | 38 |
| Publikationsrecherche | | 8 |
| Modul 3.6: Gestaltung kollaborativer Innovation | 3 | 36 |
| Innovation and Clusterpolicy in Europe | | 18 |
| SolutionLab | | 18 |

4. Semester

| Module / Lehrveranstaltungen | ECTS | Kontaktstunden UE/h |
|--|------------|---------------------|
| Modul 4: Praktikum und Masterthesis mit mündlicher Verteidigung | 30 | 15 |
| 4.1 Praktikum | | |
| 4.2 Masterthesis mit mündlicher Verteidigung | | |
| Summe der Module 1.1-4: | 120 | |

*(freiwillige Wahlveranstaltungen; Angebot nach Verfügbarkeit und Bedarf)

ANNEXE 3 / ANHANG 3

Grille de conversion des notes / Notenumrechnungstabelle

| Frz. Note = Dtsche Note | Frz. Note = Dtsche Note | Frz. Note = Dtsche Note |
|-------------------------|-------------------------|-------------------------|
| $\geq 16,0 = 1,0$ | 14,0 = 1,8 | 12,0 = 2,6 |
| 15,9 = 1,0 | 13,9 = 1,8 | 11,9 = 2,6 |
| 15,8 = 1,1 | 13,8 = 1,9 | 11,8 = 2,7 |
| 15,7 = 1,1 | 13,7 = 1,9 | 11,7 = 2,7 |
| 15,6 = 1,2 | 13,6 = 2,0 | 11,6 = 2,8 |
| 15,5 = 1,2 | 13,5 = 2,0 | 11,5 = 2,8 |
| 15,4 = 1,3 | 13,4 = 2,0 | 11,4 = 2,8 |
| 15,3 = 1,3 | 13,3 = 2,1 | 11,3 = 2,9 |
| 15,2 = 1,3 | 13,2 = 2,1 | 11,2 = 2,9 |
| 15,1 = 1,4 | 13,1 = 2,2 | 11,1 = 3,0 |
| 15,0 = 1,4 | 13,0 = 2,2 | 11,0 = 3,0 |
| 14,9 = 1,4 | 12,9 = 2,2 | 10,9 = 3,1 |
| 14,8 = 1,5 | 12,8 = 2,3 | 10,8 = 3,2 |
| 14,7 = 1,5 | 12,7 = 2,3 | 10,7 = 3,3 |
| 14,6 = 1,6 | 12,6 = 2,4 | 10,6 = 3,4 |
| 14,5 = 1,6 | 12,5 = 2,4 | 10,5 = 3,5 |
| 14,4 = 1,6 | 12,4 = 2,4 | 10,4 = 3,6 |
| 14,3 = 1,7 | 12,3 = 2,5 | 10,3 = 3,7 |
| 14,2 = 1,7 | 12,2 = 2,5 | 10,2 = 3,8 |
| 14,1 = 1,8 | 12,1 = 2,6 | 10,1 = 3,9 |
| | | 10,0 = 4,0 |
| | | < 10 = 5,0 |



Conseil de la Faculté des langues

Séance du 25 avril 2022

Point 3.c de l'ordre du jour

Renouvellement de la formation en partenariat international (double diplôme Master Management de clusters et de réseaux territoriaux) entre la Hochschule für öffentliche Verwaltung – Kehl, Allemagne et l'ITIRI, Faculté des langues

Exposé des motifs

Le texte proposé au vote concerne le renouvellement de la convention spécifique pour le cursus intégré franco-allemand "Management de clusters et de réseaux territoriaux" avec la Hochschule de Kehl, aboutissant à la délivrance d'un double diplôme.

Diplômes délivrés :

- Master Langues et Sociétés, parcours franco-allemand Management de Clusters et réseaux territoriaux
- Master "Management de clusters et de réseaux territoriaux"

La nouvelle convention s'appliquera à compter de septembre 2022 pour quatre années, sous réserve du renouvellement des habilitations des diplômes nationaux pour la partie française.

Le Master franco-allemand offre une formation de qualité et est reconnu dans le monde professionnel. Depuis l'ouverture à l'apprentissage en 2015, 100% des étudiants choisissent l'apprentissage en deuxième année avec un très bon taux d'insertion professionnelle. Le réseau Alumni qui a été créé en 2019 est très actif et impliqué dans la formation.

Le diplôme franco-allemand se distingue par le fait que les étudiants ont l'expérience de deux systèmes universitaires, de méthodes différentes. Ils disposent également de compétences interculturelles et d'un niveau linguistique – bilingue franco-allemand et l'anglais– distinctif, ce qui constitue une véritable plus-value.

Les masters s'appuient certes sur les intervenants universitaires, mais aussi sur des intervenants professionnels français, allemands et européens (France Cluster, Eurométropole de Strasbourg, CCI, Euro-Institut, WRO, Commission européenne, Clusteragentur BW...), ce qui constitue un véritable réseau dans les deux pays dont les étudiants peuvent bénéficier.

Rapporteur :

Mme Martina HRTANKOVA – Responsable du Service des relations internationales

Proposition de délibération

Le conseil de faculté approuve le renouvellement de la convention spécifique pour le cursus intégré franco-allemand "Management de clusters et de réseaux territoriaux" entre la Hochschule für öffentliche Verwaltung – Kehl, Allemagne et l'ITIRI, Faculté des langues.